پایان نامه برای دریافت درجه کارشناسی ارشد در رشته زبان و ادبیات فارسی گراشی ادبیات مقاومت

عنوان:
بررسی تطبیقی عناصر داستان در سه رمان زارهای زنی به نام پیروت، زخمدار و زنگها برای یک به صدا در می آیند

استاد راهنما:
دکتر رامین محمری

استاد مشاور:
دکتر حسین نوین

پژوهشگر:
سمیه ابراهیمی خیارک

زمستان 95
در این پایان پایان که در چهار فصل کلیه پژوهش، مبانی نظری پژوهش، بحث و بررسی و نتایج پژوهش تنظیم شده، عنصر داستان در سه رمان پایداری زاهی، زنی به نام بیروت، زخمدار و زنگ‌ها برای که به صدا در می‌آید، به صورت تطبیقی و به روش توصیفی-تحلیلی و با استفاده از منابع كتابی‌ای بررسی شده‌است. طرح رمان زاهی، زنی به نام بیروت پیچیده بود و نویسنده از طریق تکنیک تک‌گویی درونی، اکتاً به یک فکری شخصیت‌ها پرداخته است. اما طرح رمان زخمدار در نهایت سادگی، خروش‌ها در طرح رواه اوال شخص، ذهنیات شخصیت‌هایی را مطرح کرده و شخصیت‌های رمان او اغلب ملموس و پیب هستند. برخلاف دو نویسنده قبل، همین‌گوی پررنگ بسته رمان را در قالب طرحی سنگی پورش داده و با خلق انواع مختلفی از شخصیت‌ها، آن‌ها را از طریق راوی دانی، به نخاط ظاهری و شخصیتی‌های اخلاقی بررسی کرده‌است. موضوع مشترک هر سه رمان جنگ و آسیب‌های مختلف ان‌ست و در کنار مطالعات مشترکی نظیر ترس، خیانت، وطن، شغف و... مقاومت متقابلاً نیز متعکس شده‌است؛ برای مثال نژاد، زبان مادری، مهاجرت و... خروش‌ها نش رهبری و ولایت، زخمداری و... همین‌گوی نیز تجربه به عنف، آزادی، سازگاری و... را مطرح کرده‌است. عصر وافشی، اغلب در رمان زنگ‌ها برای که به صدا در می‌آید، به کار رفت و در دو رمان دیگر از حد چند جمله‌ای، که در روایت‌های روزمره رنگ‌پر می‌گردد. همچنین عنصر حیات‌پذیری در سه رمان در اوج بوده و فضاسازی متناسب با شرایط اجتماعی و فرهنگی خلق آن‌ها، انجام گرفته‌است. خوانندگان در دو رمان زاهی زنی به نام بیروت و زخمدار، با دو زمان عینی و ذهنی و در رمان زنگ‌ها برای که به صدا در می‌آیند با یک زمان تقویمی مواجه است.

کلید واژه: ادبیات تطبیقی، ادبیات پایداری، عنصر داستان، زاهی، زنی به نام بیروت، زخمدار و زنگ‌ها برای که به صدا در می‌آید.
## فهرست مطالب

<table>
<thead>
<tr>
<th>صفحه</th>
<th>عنوان</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>فصل اول: کلیات پژوهش</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>1 - مقدمه</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>2 - 1 - بیان مسأله</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>2 - 2 - 1 - تعریف ادبیات تطبیقی</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>2 - 2 - 2 - تعریف ادبیات پایداری با ادبیات مقاوومت و موضوعات مختلف آن</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>2 - 2 - 2 - 1 - تعریف ادبیات جنگ</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>2 - 2 - 2 - 2 - تعریف ادبیات دفاع مقدس</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>2 - 2 - 2 - 3 - تعریف رمان و انواع آن</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>2 - 2 - 3 - تعریف عناصر داستان و بررسی تطبیقی عناصر داستان در سه رمان زارهای زنی هب نام بیروت، زخمدار و زنگ ها برای که به صدا در می آیند</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>2 - 3 - 1 - هسته، نشان، پی زنگ با طرح داستان</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>2 - 3 - 2 - شخصیت و شخصیت پردازی</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>3 - 1 - موضع</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>3 - 2 - 1 - دونماهی یا مضمون</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>3 - 2 - 2 - زاویه ی دید</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>3 - 2 - 3 - گفتگو</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>3 - 2 - 3 - زمان و مکان (زمان و مکان)</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>3 - 2 - 3 - 7 - زمانه (زمان و مکان)</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>3 - 2 - 3 - 8 - فضا و رنگ</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>3 - 2 - 3 - 9 - حقیقت مندی</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>3 - 2 - 3 - 1 - سوال‌های پژوهش</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>3 - 2 - 4 - 1 - اهداف پژوهش</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>3 - 2 - 5 - ضرورت و اهمیت پژوهش</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>3 - 2 - 6 - پیشینه ی پژوهش</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>3 - 2 - 7 - مواد و روش پژوهش</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>فصل دوم: مبانی نظری پژوهش</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>1 - ادبیات تطبیقی: تعاریف و تاریخچه</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Error! Bookmark not defined.

Error! Bookmark not defined.
فصل سوم: بحث و بررسی

1- مروری و خلاصه وضعه سر و صدا
2- مطالعات جامعه و سطح مادرزادگی
3- روحیه و نظم زندگی
4- جواز و زمزم
5- زمان و مکان
6- شیوه و روش
7- حقوق
8- مرتب
9- زمان-
10- ماهانه-
11- پایلو-
12- پیلا-
13- انسپو-
14- مضمون سر و صدا
15- مضمون مشترک در سر و صدا
16- جنگ و فلک و کشتار
17- زن-
18- مذهب-
19- وطن-
20- وطن-
21- وطن-
22- وطن-
23- وطن-
24- وطن-
25- وطن-
26- وطن-
27- وطن-
28- وطن-
29- وطن-
30- وطن-
31- وطن-
32- وطن-
33- وطن-
34- وطن-
35- وطن-
36- وطن-
37- وطن-
38- وطن-
39- وطن-
40- وطن-
41- وطن-
42- وطن-
43- وطن-
44- وطن-
45- وطن-
46- وطن-
47- وطن-
48- وطن-
49- وطن-
50- وطن-
51- وطن-
52- وطن-
53- وطن-
54- وطن-
55- وطن-
56- وطن-
57- وطن-
58- وطن-
59- وطن-
60- وطن-
61- وطن-
62- وطن-
63- وطن-
64- وطن-
65- وطن-
66- وطن-
67- وطن-
68- وطن-
69- وطن-
70- وطن-
71- وطن-
72- وطن-
73- وطن-
74- وطن-
75- وطن-
76- وطن-
77- وطن-
78- وطن-
79- وطن-
80- وطن-
81- وطن-
82- وطن-
83- وطن-
84- وطن-
85- وطن-
86- وطن-
87- وطن-
88- وطن-
89- وطن-
90- وطن-
91- وطن-
92- وطن-
93- وطن-
94- وطن-
95- وطن-
96- وطن-
97- وطن-
98- وطن-
99- وطن-
100- وطن-
101- وطن-
102- وطن-
103- وطن-
104- وطن-
105- وطن-
106- وطن-
107- وطن-
108- وطن-
109- وطن-
110- وطن-
111- وطن-
112- وطن-
113- وطن-
114- وطن-
115- وطن-
116- وطن-
117- وطن-
118- وطن-
119- وطن-
120- وطن-
121- وطن-
122- وطن-
123- وطن-
124- وطن-
125- وطن-
126- وطن-
127- وطن-
128- وطن-
129- وطن-
130- وطن-
131- وطن-
132- وطن-
133- وطن-
134- وطن-
135- وطن-
136- وطن-
137- وطن-
138- وطن-
139- وطن-
140- وطن-
141- وطن-
142- وطن-
143- وطن-
144- وطن-
145- وطن-
146- وطن-
147- وطن-
148- وطن-
149- وطن-
150- وطن-
151- وطن-
152- وطن-
153- وطن-
154- وطن-
155- وطن-
156- وطن-
157- وطن-
158- وطن-
159- وطن-
160- وطن-
161- وطن-
162- وطن-
163- وطن-
164- وطن-
165- وطن-
166- وطن-
167- وطن-
168- وطن-
169- وطن-
170- وطن-
171- وطن-
172- وطن-
173- وطن-
174- وطن-
175- وطن-
176- وطن-
177- وطن-
178- وطن-
179- وطن-
180- وطن-
181- وطن-
182- وطن-
183- وطن-
184- وطن-
185- وطن-
186- وطن-
187- وطن-
188- وطن-
189- وطن-
190- وطن-
191- وطن-
192- وطن-
193- وطن-
194- وطن-
195- وطن-
196- وطن-
197- وطن-
198- وطن-
199- وطن-
200- وطن-
201- وطن-
202- وطن-
203- وطن-
204- وطن-
205- وطن-
206- وطن-
207- وطن-
208- وطن-
209- وطن-
210- وطن-
211- وطن-
212- وطن-
213- وطن-
214- وطن-
215- وطن-
216- وطن-
217- وطن-
218- وطن-
219- وطن-
220- وطن-
221- وطن-
222- وطن-
223- وطن-
224- وطن-
225- وطن-
226- وطن-
227- وطن-
228- وطن-
229- وطن-
230- وطن-
231- وطن-
232- وطن-
233- وطن-
234- وطن-
235- وطن-
236- وطن-
237- وطن-
238- وطن-
239- وطن-
240- وطن-
241- وطن-
242- وطن-
243- وطن-
244- وطن-
245- وطن-
246- وطن-
247- وطن-
248- وطن-
249- وطن-
250- وطن-
251- وطن-
252- وطن-
253- وطن-
254- وطن-
255- وطن-
256- وطن-
257- وطن-
258- وطن-
259- وطن-
260- وطن-
261- وطن-
262- وطن-
263- وطن-
264- وطن-
265- وطن-
266- وطن-
267- وطن-
268- وطن-
269- وطن-
270- وطن-
271- وطن-
272- وطن-
273- وطن-
274- وطن-
275- وطن-
276- وطن-
277- وطن-
278- وطن-
279- وطن-
280- وطن-
281- وطن-
282- وطن-
283- وطن-
284- وطن-
285- وطن-
286- وطن-
287- وطن-
288- وطن-
289- وطن-
290- وطن-
291- وطن-
292- وطن-
293- وطن-
294- وطن-
295- وطن-
296- وطن-
297- وطن-
298- وطن-
299- وطن-
300- وطن-
301- وطن-
302- وطن-
303- وطن-
304- وطن-
305- وطن-
306- وطن-
307- وطن-
308- وطن-
309- وطن-
310- وطن-
311- وطن-
312- وطن-
313- وطن-
314- وطن-
315- وطن-
316- وطن-
317- وطن-
318- وطن-
319- وطن-
320- وطن-
321- وطن-
322- وطن-
323- وطن-
324- وطن-
325- وطن-
326- وطن-
327- وطن-
328- وطن-
329- وطن-
330- وطن-
331- وطن-
332- وطن-
333- وطن-
334- وطن-
335- وطن-
336- وطن-
337- وطن-
338- وطن-
339- وطن-
340- وطن-
341- وطن-
342- وطن-
343- وطن-
344- وطن-
345- وطن-
346- وطن-
347- وطن-
348- وطن-
349- وطن-
350- وطن-
351- وطن-
352- وطن-
353- وطن-
354- وطن-
355- وطن-
356- وطن-
357- وطن-
358- وطن-
359- وطن-
360- وطن-
361- وطن-
362- وطن-
363- وطن-
364- وطن-
365- وطن-
فصل چهارم: نتایج پژوهش

نتیجه گیری.................................................................................................................. 3

منابع و مآخذ........................................................................................................... 3
فصل اول: کلیات پژوهش
از آغاز تاریخ تا به امروز، بشر همواره با هنر و ادبیات متأثر بوده‌است و این را می‌توان در آثار باستانی یافته‌اند. این اثرات قدمی و لالایی‌های مادران دریافت. بدون شک انسان‌های نخستین نیز با زیبایی‌ها آشنا بوده‌اند. هر چند کیفیت‌ای این آشنا بودن بر ما معلوم نیست، اما وجود اندوه‌گردم همواره در بی‌راهی بوده‌است برای تسکین آلدم و دردهای خویش و بیان آن چه که بر زبان نیاپد و چه راهی بهتر و زیباتر از هنر و ادبیات، با تغییر و تحوّل‌های اجتماعی و سیاسی در تمامی زوايا زندگی بشر از جمله هنر و ادبیات، تحوّل عمیقی ایجاد شد که سیر ادبیات از نظم به نثر و در دوران معاصر پیدایش مکاتب و شاخه‌های جدید در عرصهٔ این علم، شاهدی بر این مدعای، تولد داستان در دنیای مدرن انگیزه‌ای شد برای نویسندگان نا با کمالی از اصول ادبیات سنتی، به محاکات زندگی و بزنند دعده و مشکلات و در هنر حال جهان‌بینی، با افکار و احساسات خود در رمان دست یابند. چرا که دریای رمان وسیع‌تر از آن است که بتوان توصیف کرد. پیدایش این نوع ادبی در ایران مصادف است با انقلاب مشروطه. قبل از این تاریخ، ایرانیان درک درستی از داستان برداری نداشتند و هر چه بوده اغلب به شکل منظم و قصّه‌های کهن بوده‌است، اما با وقوع مشروطه و تغییرات عظیم اجتماعی ادبیات نیز رونق دهگان شد و از طریق نهضت ترجمه‌های فارسی و اخلاق سنتی ایرانی و ادبیات غربی، داستان نویسی به شکل امروزی در ایران رواج یافت. (ر حیمیان، 1388: 42 و 43)

در سال‌های اخیر با طرح نظریهٔ "گفتگوی ادبی" با هم اصطلاح نظریهٔ "ادبیات تطبیقی"، یانروجه‌های کشورهای مختلف به سنجش و بررسی متن‌های ادبی در سطوح مختلف ملی و فراملی پرداختند. هم‌اکنون ملت در پرورش آثار ادبی، نیز وجوه افتراقی و اشکال‌رسیدن آثار را دریابند. با شاخه شاخه شدن ادبیات و طرح نظریهٔ "الزام ادبی" نیز، نهضت دیگری در ادبیات جهان می‌باشد که به‌طور مستقل به پیدایش شاخه‌های جدیدتری پی برمی‌خود و نام ادبیات مقاومت یا پایداری شد. (ش 1-1 مقدمه)
اصطلاح "ادبیات مقاومت" در کشورهای اسلامی را نخستین بار "عثمان کنفانی" نویسنده فلسطینی مطرح کرد (تربیت، 1389: 7) اما این نوع ادبی در اروپا بیشتر تحت عنوان "ادبیات جنگ" یا "ادبیات ضد جنگ" شناخته می‌شده است. (همان: 107) در ایران نمود بارز این نوع ادبی را در آثار دوره مشروطه به ویژه در اشعار وطنی می‌توان دریافت که شعر، تحت تأثیر ادبیات غرب و مشاهده‌ی عقب ماندگی جامعه‌ای ایرانی از جوامع پیشرفت‌های غربی و درگیری و دخالت نروژی‌های بین‌حاله در کشور و ... به سراشیب اشعار اعتراضی در جنبه‌های مختلف زندگی، از تشکیل مجلس شورای ملی گرفته تا عبور ادبیات از سنگ به مرزهای دست زده‌اند. هر چند تا قبل از این دوره، رگه‌هایی از مقاومت در اشعار کلاسیک فارسی نیز دیده می‌شد، اما ادبیات پایداری به مفهوم امروزی آن نخستین بار در آثار دوره مشروطه به ویژه اشعار وطنی آن دوره منعكس شده‌است.

انقلاب اسلامی و وقوع جنگ تحملی نیز، تحویلی عظیم در سیر اندیشه شعر و نویسندگان کشور ایجاد کرد که منجر به خلق آثاری شد که متأثر از آموزه‌های دینی و معنوی انقلاب است. در این بین شعر از بهره‌گیری از ثروت بی‌پدید ادبیات سنگی، توانتند افتقه‌ای تازه‌ای در عرصه ادبیات منظم دست یابند و در پیش‌داردن رنج‌های ملت خوشی و تمامی مردم آزاد و رنج کشیده‌دنیا موفق عمل کنند. اما متأسفانه ادبیات منثور و داستانی انقلاب، هنوز راه درازی در پیش دارد تا قابل مطرح شدن ولی در سطح ملی باشد. هر چند در سال‌های اخیر آثار موقفی در این زمینه خلق شده‌اند، هنوز اثری که شایستگی مطرح شدن در سطح جهانی را داشته باشد، خلق نشناده‌است و این امر می‌تواند ممول عوامل مختلفی باشد که شاید مهم‌ترین آن بی‌تجمعی و عدم سواد ادبی نویسندگان ما باشد.

این پژوهش به تحلیل و بررسی تطبیقی عناصر داستان در سه رمان زارهای زنی به نام بیروت به عنوان نمونه‌ای از ادبیات مقاومت جهان عرب، زخم‌دار نمونه‌ای از ادبیات دفاع مقدس ایران و زنگ‌ها برای که به صدا در می‌آید نمونه‌ای از ادبیات جنگ غرب، می‌پردازد. نگارنده بر آن است تا ضمن تحلیل و بررسی عناصر داستانی در رمان‌های مذکور، به سنجش میزان توامتندی نویسندگان در بهره‌گیری از این عناصر، سطح تأثیربرداری آنان از عوامل اجتماعی جنگ و نوع برخوردشان با آسیب‌های روانی و اجتماعی آن پرداخته و وجود افتراق و اشتراب این آثار را دوید.

در فصل نخست پایان‌نامه، به صورت اجمالی به بررسی ادبیات تطبیقی، ادبیات پایداری، عناصر داستان و تحلیل مختصر آثار پرداخته شده‌است. فصل دوم که شامل مبانی نظری پژوهش می‌شود نگاه
پژوهشگران مختلف به ادبیات تطبیقی، ادبیات پایداری و جنگ، ادبیات دفاع مقدس و آسیب‌شناسی آن، جنگ، رمان و انواع آن، داستان و عناصر داستانی نظر طرح، شخصیت و شخصیت‌پردازی، موضوع و مضمون داستان، زاویهٔ دید و گفت‌وگو، زمینه و فضاسازی، نیز حقیقت‌مانندی آثار، بیان شده و در حدّ امکان تعریف جامع و منعی از این موارد ارائه شده است.

در فصل سوم، ضمن معرفی و خلاصهٔ رمان‌ها با بررسی تطبیقی عناصر داستانی در رمان‌های مذکور، به بیان وجوه افتراق و اشتراک این آثار، سنجش میزان توانمندی نویسندگان در بهره‌گیری از عناصر داستانی، نگاه مشترک و گاه متفاوت آنان به معضل جنگ و آسیب‌های مختلف آن و ... پرداخته و ماحصل پژوهش نیز هربار با ذکر منابع و مأخذ، در فصل چهارم پایان‌نامه آورده شده است.

امید که این پژوهش تحفظی باشد برای پژوهشگران عرصهٔ ادبیات داستانی و آنان که به پیشرفت ادبی‌کش و راغبند.

1-2-2-1- عربی‌نشن تطبیقتی

ادبیات تطبیقی به عنوان شاخه‌ای از علوم انسانی، با فراهم نمودن شرایط گفت‌وگوی تمدن‌ها، امکان مقایسهٔ آثار ادبی اقوام و ملل مختلفی که دارای اشتراکات فکری، فرهنگی، اجتماعی، ادبی، تاریخی و جغرافیایی مشترک هستند را فراهم می‌کند و از این رقه زن تضادها، تفاوت‌ها و تشابه‌ها و برگستگی‌های روحی و خلقتی آن ملل را که در ادبیات آنها مشخص شده است، نمایان می‌کند؛ به قول زین‌کوب: "ادب تطبیقی در واقع عبارت است از تحقیق در باب روابط و مناسبات بین ادبیات ملل و اقوام مختلف جهان" (زرین کوب، 1382: 125).

دکتر اسلامی ندوشن معتقد است: "شرط رضیدن به درکی درست از ادب ملل، حصول آگاهی از آثار معروف ادب قهای است که آشنایی با آن چشم ما را به روی ادب خود پازتر می‌کند." (اسلامی ندوشن، 1382: 266)

1-2-2-2- تعیین ادبیات پایداری یا ادبیات مقاومت و موضوعات مختلف آن

بعضی معتقد است: "به طرح نظریه‌ی تهدید و التزام در ادبیات و گسترش آن در جامعی که دستخوش تحولات عمدی سیاسی، اجتماعی و فرهنگی بودن، شیوه‌ی تازه‌ای در زبان و ادبیات جهانی به
ویژه ایران، پیدا می‌شود. شیوهای برخاسته از اصول ادبیات ملی، ولی با قدرتی تفاوت در عناصر زبانی و محتوا‌ای، چه آن را ادبیات مقاومت نامیدند.» (بجیری، 1388: 20) به عبارت دیگر ادبیات هر جامعه‌ای از بطن آن جامعه مینموده به ویژه ادبیات پایداری که بیانگر دردها، رنجها، مصان، آوارگی‌ها و ترس‌ها و در عین حال رشادتها و جانبازی‌ها و فداکاری در راه عفده و دفاع از خرمی‌فرگی، فرهنگی و جغرافیایی افراد و ملت‌هایی. تاریخ نشان می‌دهد که در جوامعی به دغدغه و آرام که تحت فشار حاکم و یا تهاجم بیگانگان قرار ندارند، نمی‌توان نشانی از ادبیات مقاومت گرفت؛ به عبارت دیگر پرورش و باروری این نوع ادبیات در این گونه جوامع بسیار ضعیف است. (هیام: 23)

واژه مقاومت و ادب مقاومت، برگرفته از ادبیات و فرهنگ عرب است و عنوان "ادب المقاومه" در دهه‌ی شصت در ایران کاربرد یافت و به معنی فارسی آن "ادبیات پایداری." نیز به کار رفت. » (سنگری، 1389: 18)

یکی از مهم‌ترین موضوعات ادبیات پایداری جنگ است که ذیل‌ا تحت عنوان ادبیات جنگ بررسی می‌شود.

1-2-2-1 تعريف ادبیات جنگ

جوامع مختلف تاریخ بر فراز و نشیبی داشته‌اند و همواره محل تلاقی دو نیروی متضاد بوده‌اند. نیرویی که همواره در حال تهاجم بوده و نیرویی که پوسته دفاع هرگونه‌است. از آن جا که جوامعی نظیر ایران و لبنان به دلیل همسایگی بودن دارای مره‌های مشترک فرهنگی، دینی و گاه تاریخ مشترک بوده‌اند و نیز جامعه‌ای اسپانیا پیشین با نیروهای داخلی و دشمن پیروی در حال مبارزه بوده‌است، جنگ و پیامدهای آن یکی از اصل‌ترین موضوعات دستاپ در جوامع را تشکیل داده‌است. حال که نوشتن درباره‌ی جنگ، عرشه‌ی گستردگان را پیش روي دستان نویس قرار می‌دهد که می‌تواند از طریق ثبت هنرمندانه واقع، تصویرگری دلوری‌ها، حماسه‌ها، پیکارها، شکست‌ها، بیروزی‌ها و نگارگر عووض و تبلیغات آن باشد.» (کافی، 1389: 190)

ادبیات جنگ، ادبیاتی است که در جنگ و پیامدهای آن خلق می‌شود و شامل ادبیات طرفدان جنگ می‌شود. از این منظر ارزش گذاری ادبیات جنگ مینتی بر ارزش‌های معنوی و اخلاقی و انسانی نیست، که بیشتر مینتی بر شاخصه‌های ادبی خواهد بود.» (سنگری، 1389: 17)
ادبیات جنگ شاخه‌ای از ادبیات پایداری است به عبارت دیگر ادبیات پایداری حوزه و سیاستی از ادبیات جنگ را شامل می‌شود و پایداری انسان در برابر تمامی پدیده‌های طبیعی، حکومت‌های بیگانه و اندیشه‌ها و باورها، نیز خواسته‌ها و آرزوی خود ادمع را نیز شامل می‌شود. (همان: 17)

1-2-2-2-2 - تعریف ادبیات دفاع مقدس

نشانه‌های ادبیات مقاومت و بالطبع ادبیات جنگ را در آثار بسیاری از ملل می‌توان مشاهده کرد، اما در ادبیات ایران بازتیرین نمونه آن را در آثار عهد مشروطه و نیز آثار مربوط به دفاع مقدس می‌توان دید. دفاع مقدس، نامی است که در هشت سال ابتدایی و پایداری مردم ایران نهاده شد. هشت سال مقاومت مبتنی بر ارزش‌ها و باورهای اصلی اسلامی که عنوان "مقدس" از همان ناشی می‌شود. این هشت سال و پیامدهای آن ادبیات را سامان داده که از آن به "ادبیات دفاع مقدس" یاد می‌کنند. (همان: 11)

1-2-2-2-3 - جهان و وجوه افتراق و اشتراک ادبیات پایداری ایران و جهان

گذشته از مضمون مشترکی چنین دفاع از حریم فکری و فرهنگی و مرزه‌ای جغرافیایی، جنبازی در راه عقیده، رشادت‌ها و اسارت‌ها و مرگ و تلایش برای بریده و عشق و ... که در ادبیات پایداری اغلب کشورها بازتار دارد، مهمترین عاملی که ادبیات پایداری ایران به ویژه ادبیات دفاع مقدس را از ادبیات پایداری سایر ملل تمیزی می‌دهد این است که تاریخ ادبیات دیگر ملت‌ها در جنگ اغلب بر "ناسینالیسم" و "روح وطنی" تکیه دارد، اما در ایران تکیه‌گاه بیشتر بر "این‌الوژی و مذهب" است. دغدغه‌های اصلی نویسندگان دیگر کشورها بیشتر آویختی و تازه‌ای شکست و از آن بین رفتن و کم رگ شدن حس تعقل به سرمزمادیر و ... است اما در ایران بیان امیدها و تقدیم شهدا و آرمان‌های جهانی مطرح است. ادب پایداری دیگر ملت‌ها افاقی و ادبیات دفاع مقدس عمداً انفسی و با رگه‌هایی از عرفان است. (همان: 22 و 23)

گفتی این ادبیات پایداری ایران در عصر مشرفته سخت تحت تأثیر ادبیات پایداری غرب و انديشه‌های غربی است و ادبا مضمون شاعران و نویسندگان غرب را اقتباس می‌کنند.

1-2-3-3 - تعریف رمان و انواع آن

گوش انسان همواره به شنیدن قصه عادت داشته است به ویژه اگر این قصه و داستان‌ها بیانگر آرزوهای و آرمان‌ها و غم و شادی و باشک تا بیندی 주قی می‌خویشتن را در آن آثار بیابد. بهترین و
موجزترین تعریفی که می‌توان در مورد داستان ارائه داد این است که داستان یا نویس ۱ اثربخش از داستان، به نظر می‌رسد که شیب یادگیری بسیاری باشد به آن داستان کوتاه است که می‌گویند. (شمسی‌افندی، ۱۳۸۳: ۱۶۳ - ۱۶۴)

یکی از تفاوتهای اصلی رمان در مقایسه با داستان کوتاه تبودن رمان است که این امر اجازه ورود به شخصیت‌های بیشتری را می‌دهد و از این رو طرح یا طرح‌های آن پیچیده‌تر و محیط اجتماعی آن بر تجول است.» (سليماني، ۱۳۶۹: ۱۱)

تقسیب‌بندی‌های مختلفی از رمان صورت گرفته‌است که هر جند در معرفی نوع رمان‌ها راهنمایی می‌کند. اما احتمال اینکه یک رمان در چند تقسیب‌بندی یکی بگیرد نیز وجود دارد. شمسی‌افندی رمان‌ها را به "لحاظ ساختاری و مایه‌های سبکی" به چهار نوع رمان گروه‌دار، رمان شخصیت‌های، رمان نامه‌ای و رمان اندیشه تقسیم‌بندی کرده‌است. به لحاظ موضوع‌ویژه‌ای از نوع رمان‌های شکل بذیلی یا تریبیتی، اجتماعی، تاریخی، محلی و رمان‌روایی معتقد است. (شمسی، ۱۳۸۳: ۱۶۶ - ۱۶۹)

۱ - ۲ - ۲ - ۳ - ۱ - تعريف عنصر داستان و بررسی تطبیقي عنصر داستان در سه رمان زاره‌ای زنی به نام بیروت، زخم‌دار و زنگ‌ها برای که به صدا در می‌آیند

۱ - ۲ - ۲ - ۳ - ۳ - ۱ - هسته، نقشه، یی رنگ با طرح داستان

طرح چهارچوب اساسی داستان است که می‌تواند به شکل "ساده" یا "پیچیده" ارائه شود. در یک طرح ساده، حوادث به ترتیب وقوع بر آنها در کنار هم چیده شدند و نویسنده در آن دخالتی نمی‌کند، اما در یک طرح پیچیده، توالی زمانی به هم می‌ریزد و حوادث یکدیگر در سر هم قرار می‌گیرند. (پارسی نژاد، ۱۳۷۸: ۱۶ و ۱۷)

"هر رمان با طرح موضوعی شروع می‌شد، در واقع طرح، گام نخستینی است که برای نوشتن داستان برداشته می‌شد." (مریصدی، ۱۳۸۹: ۳۷)

1. novel
2. fiction
3. short story
4. plot
طرح اصلی داستان زارهای زنی به نام بیروت، جنگ و وضعیت زنان در جنگ است که در خلال آن عشق مهاجرت و .... بیان شده‌است. «جنگ به زندگی من معنا و مفهوم زندگی بخشیده‌است.» (الشیخ، خسروشاهی، 1386: 9)

در حالتی که طرح اصلی داستان زخمدار، نام‌های یک مجموعه جنگی به دوست‌شاندیز خود است که در خلال آن نام‌ها، شکوه، جسمی و دушی خود و در عین حال ماجراهای جنگ و جبهه را روایت می‌کند. «تازه از بیمارستان مرخص شده و نوشتن برای من نوشادوروست.» (الشیخ، خسروشاهی، 1390: 13)

طرح اصلی داستان زنگ‌ها برابر که به صدا در می‌آیند نیز، ماموریت یک سرباز آمریکایی به اسم راپرت جوناق، که ترجمه یک پل است. «من این جا برای انجام ماموریت آمدهام، من از طرف کسانی مامور هستم که جنگ را اداره می‌کنند.» (هیمنگوی، 1386: 14 و 15)

1 ـ 2 ـ 3 ـ 1 ـ 2 ـ شخصیت و شخصیت پردازی

مهم‌ترین عنصر رمان شخصیت و شخصیت پردازی است. در واقع «شخصیت فردی است داستانی که بر حسب نوع و گونه داستان و کوتاه و بلند بودن آن و بر حسب موقعیت خود شخصیت، اصیل یا فرعی بودن‌شان و نحوه است که او را از دیگر افراد متمایز می‌کند. روش‌های شخصیت پردازی ... عبارتند از: توصیف مستقیم، گفت و گو، گفت و گویی‌های ظاهری و جسمانی.» (بی نیاز، 1387: 69 و 70)

شخصیت اصلی داستان زارهای زنی به نام بیروت، پیر دختری به اسم آساهمان با رویه‌های کامل‌اً زنانه است که به عنوان قهرمان و را داستان وقایع را گزارش می‌دهد. توی فریدست که زندگی و حتی عشق خود را فدائی می‌کند. از دیگر شخصیت‌ها می‌توان به ناصر، جواد، زمزم، روحیه و ... اشاره کرد. شخصیت پردازی این رمان در مقایسه با نمونه‌های ایرانی خود، زخمدار، موفقتر بوده‌است. نوشته‌های پراگراف زیر ضمن پرداخت ظاهری شخصیت فضیله، وی را فردی سمج معرفی می‌کند: «من همیشه تصویری از فضیله با کشف‌های طلاپای باشته‌اند، رنگ پری‌های چپره و آن عباء سیاهی که روی شانه انداعشته‌بود، پیش نظر دارم او مرتب به من تمامی می‌کند که بگذارم همراه من به قسمت

5. character
6. characterization
شوقی بیروت بیان، هر جمله را با دست چاق و تبلیغ نقطه‌گذاری می‌کند و ضمن ترک‌پذیری آدامس در میان دندان‌هایش صد مرتبه تکرار می‌کند. » (الشیخ، 1390: 15)

شخصیت اصلی داستان زندگی‌ها و حکایات را با دست چاق و تبلیغ نقطه‌گذاری می‌کند و ضمن ترک‌پذیری آدامس در میان دندان‌هایش صد مرتبه تکرار می‌کند. 

شوقی بیروت بیان، هر جمله را با دست چاق و تبلیغ نقطه‌گذاری می‌کند و ضمن ترک‌پذیری آدامس در میان دندان‌هایش صد مرتبه تکرار می‌کند.
موضوع، دیگر عنصر مهم داستان است که «مفهومی است که داستان درباره آن نوشته می‌شود و رخدادهای داستان به طور مستقیم یا غیرمستقیم به آن مربوط می‌شود. مفاهیمی چون: جنگ، عشق، تنهایی، فقر، وحشت و مرگ، موضوع‌هایی داستان‌بندی.» (پی. نیاز، 1387: 50)

موضوع اصلی داستان زارهای زنی به نام بیروت، جنگ و اشغال سرزمین‌های مادری و مسائل زنان است که موضوعات فرعی دیگر چون مهاجرت، بی خانمانی، مبارزه با سرمایه‌داری و ... حول محور آن می‌چرخد. نویسنده در بخش چهارم کتاب در نامه‌ای خطاب به سرزمین‌های خویش می‌نویسد: «در حقیقت تو تنها چیزی هستی که ما در این جنگ باخته‌ایم، جنگی که با سختی و لجاجت تمام هنوز ادامه دارد! تو را از دست دادیم.» (الشیخ، 1390: 85) یا در مورد مسائل زنان می‌گوید: «مادر بزرگ در خانه‌ی پدرش به معنای واقعی زندانی بود. کسی صدای او را بند نشیده بود. حتی دیوارهای محاره‌های کنده‌شکست نگاه‌ها یا بی‌خبر بودند.» (همان: 95)

اما موضوع اصلی داستان زخم‌دار، جنگ و وضعیت مجروحان جنگی است. «دشت را روی سرم کشید. روی زحم ترکش و جای عمل. قطعه‌ای که مو آن جان می‌رویبد ... دشت گذاشت روى زالویم، یای مصنوعی ام را لمس کرد.» (خسروشاهی، 1386: 30)

موضوع اصلی داستان زنگ‌ها برای که به صدا در می‌آیند نیز، مأموریت جوردار برای تخرب یک پل در بحبوحه جنگ داخلی اسباب‌های که موضوعات دیگری چون عشق، جان‌بازی در راه عقیده، خیانت و تجاوز به عنف حول محور آن می‌چرخد. در مثال ذیل گفت‌گوی پابلو و جوردار به موضوع اصلی اشاره می‌کند: "انگارا به هیچ یک از این نقاط نرفته‌ام. خوب در هر حال شما این دینامیت را به چه منظور آوردید؟" (همان: 83)

- آوردهم پلی را منفجر کنیم.» (هیبرینگوی، 1386: 12)

در دیل نیز به جنگ داخلی اسباب‌های اشاره شده است: «این ظلمها از هیچ یک بر مردم وارد نیامده- است. این همه ظلم را از سرنوشتی کسایی تحمل کرده بودند که با آنها در آغوش یک آب و چراغ نشود، و نما یاقتش بودند.» (همان: 83)

7. subject
1-2-3-4- درون‌مایه‌ی یا مضمون

درون‌مایه‌ی هر اثر جهت گیری نویسنده نسبت به زندگی و مسائل مختلف و به طور اخصوص موضوع داستان را نشان می‌دهد. (بی‌نیاز، 1387: 52) به عبارت دیگر، درون‌مایه‌ی آن مضمون، فکر اصلی و مسلط در هر اثر ادبی است. خط یا رشته‌ای که در خلال اثر کشیده می‌شود و عناصر آن را به یک‌دیگر پیوند می‌دهد. (فساداتقی، 1389: 329)

جهت گیری حنان السیف به عنوان یک زن با موضوع جنگ و مسایل زنان مهم‌ترین مضمون رمان وی است. او در بخش هشتم در "نامه‌ای به جنگ" وی را ناشناس و عامل سرگردانی و ناامیدی خود‌شان می‌داند. («نا نمی‌توانم تو را جنگ عزیزم بنامم، چون اصلاً تو را نمی‌شناسم.») (الشیخ، 1390: 191) من جنگ را برای این عدم ثبات و این دگرگونی‌ها سرزننده می‌کنم. تو را برای رها شدن در سرزمنی تباه شده، به هیچ کورسی از روشنایی آینده دشان می‌دهم.» (همان: 192)

در مورد زنان، با توصیف تصاویر جواهر از آساهه‌ای نویس‌م: «در هم خودم را در آن دفتر ثبت شده دیدم. در بالای سفید، عروسی که سیگار می‌کشد و فنجان قهوه تلخ را در لب نزدیک گردید. عروسی که از سر دلتنگی شعارها را دوست دارد. آساهه‌ای، دختر شرکت‌پوش مدرن، دختری که در جوانی از تو درخواست ازدواج گرده بود، حالا کولی شدند.» (همان: 179)

مضمون اصلی داستان زخمدار که جهت‌گیری نویسنده را نشان می‌دهد، وضعیت روهمی و جسمی مجروران جنگی است که آن را به زبانی بلکه زخمداری تعبیر می‌کند. «و من در جنگ زخمدار شدم. زخمدار، زخمداز، زخمداری امری است که شرحوش تا ابد در پرده‌ی اجمال خواهد ماند.» (خسروشاهی، 1386: 150)

از دیگر مضامین، می‌توان به اسارت، ازدواج، گله از فراموشی یاد و خاطره‌های شدید و اشتر کرد.

اما درون‌مایه‌ی اصلی داستان زنگ‌ها برای که به صدا در می‌آید نیز، جنگ‌ داخلی اسبانیا، مبارزه‌ها با فاشیسم و تلاش برای برقراری جمهوری است که تخریب یل نزدیک برای نیل به این مقصود است. در ذلک جهت‌گیری جورخان نسبت جنگ و کشتن در قابل مکانیمی وی با انسملی بیان می‌شود که جنگ و کشتن را برای نیل به هدف ضروری می‌داند: »جهت اشخاص مجنون، هیچ کس مالی به آدم کشی نیست، 8. theme
ولی وقتی این کار لازم باشد من از آن، رو گردان نیستم. وقتی برای دست یافتن به هدف ما لازم باشد، باید این کار را کرد.» (همنیگویی، 1386: 35)

۱-۲-۳-۱-۵-زاویه‌ی دید؟
زاویه‌ی دید، نشان دهندهٔ شیوه‌ای است که نوسنده به کمک آن، حال و هوای وضعیت و موقعیت‌های شخصیت‌ها، گست و گویها، حادثه‌ها و عناصر دیگری که داستان را به وجود می‌آورد، به خواننده ارائه می‌دهد. در واقع، کانون روایت، رابطه‌ی نوسنده با داستان را به نمایش می‌گذارد. (میرصادقی، 1391: 15)

» دیدگاه می‌تواند از نوع دانای یک نامحدود (سوس شخص)، دانای یک محدود، دانای کل نمایشی اول شخص و دوم شخص، تک‌گویی درونی و بیرونی باشد.» (پی‌نیاز، 1387: 78)

داستان زاره‌ی زنی به نام بروت، با زاویه‌ی دید اول شخص روایت می‌شود و نوسنده واقع را از زبان آسمان‌ها، قهرمان داستان روایت می‌کند.» درست در همین لحظه، به جای آن که مثل زمزم ذره در جلو بروم تا دیدن مردان مسلح به دور باشم یا مانند مادربرگم با هر دانته تسبیح، خدا و پیغمبر و امام و همه‌ی شفاعت‌بزرگ را می‌پدیم، سودمند می‌اشته به آن دور، هر را که آماده‌ی می‌کند.» (الشیخ، 1390: 5) البته داستان در بسیاری مواقع با زاویه‌ی دید سوم شخص نیز روایت می‌شود اما زاویه‌ی دید غالب، اول شخص است.

رمان زخمدار نیز به شیوه‌ی اول شخص روایت شده‌است.» حبیب عزیزم سلام، تو مثل ابرهای رمضانداهی که اکنون - تسیلیم در پرای زنش تقدير - به سمت شرق می‌روند، رفتی، و من در حسرت یک قطعه بارش به سوی تو می‌آم. می‌آم! » (خسروشاهی، 1386: 9)

اما داستان زنگ‌ها برای که به صدا در می‌آید، به شیوه‌ی زاویه‌ی دید سوم شخص روایت می‌شود: » بر روی چمن‌های کنار جنگل دراز کشیده و جانه را روزی دست‌ها گذاشته بود و به اطراف می‌گرست.» (همنیگویی، 1386: 5)
گفت‌وگو، جزء مهمی از زندگی است. برای این که مردم داستان جالب باشند و خواننده، حضور نویسنده را در داستان احساس نکند، نویسنده باید به عوض این که خود از جانب آن ها سخن گوید و مترجم احوالشان باشد، اجازه دهد خود، سخنگوی خویش باشد و با وسطه با خواننده رو به رو نشوند. (یونسی، 1384: 347 و 348)

گفت‌وگوی جواد با آسیاًمان به عنوان نموده مثالی از دیالوگ رمان زارهای زنی به نام بروت ذکر می‌شود که در این گفت‌وگو آسیاًمان قرار را بر فرآور ترجیح داده و سرزمین مادریش را بهترین جای دنیا دانسته و آن را ترک نمی کند.

جواد: «نمی توانم تو را همین طور ول کنم و دنیال کار خود بروم.
کلمات مثل پاره‌های آتش به تنم سرازیر شد و بدنم را سخت لرزاند اما با سردر گفتم: به زودی به آن عادت می‌کنم.
- اگر تو بخواهی این جا بمانی تمام مدت نگران خواه‌ام بود.
- این جا بهترین جای دنیاست. برای تو متاسفم که آن را از دست می‌دهی.» (السیخ، 1390: 280 و 281)

اما شخصیت‌های داستان زخم‌دار به چال داستان دیالوگ خاص پیش‌تر با هم به مکالمه می‌پردازند، برای مثال، در ذیل هیچ سخنی که نشان دهنده‌ی جهان‌ی خاص شخصیت‌ها باشد رد و بدل نشده جز این که نویسنده به جای اسم کوچک از اسم خانوادگی "یگانه" استفاده کرده و این که یگانه در مورد فرمانده می‌گوید "بندی خدا" نشان دهنده‌ی شخصیت مذهبی و بسیجی یک سرباز است که البته این لفظ جدا از پار عموی خود یک بار منفی نیز دارد؛ چرا که بندی خدا اغلب برای افراد ضعیف و بی‌چاره کاربرد دارد و این از آبیت یک فرمانده کار درست می‌کاهد.

» یگانه گفت: نمی‌شناسی؟
گفت‌وگو: نه
- حاج حسن
- حاج حسن؟

10. Dialogue
بندی‌های خدا فرموده، خیالی کارش درسته.» (خسروشاهی، 1386: 82)

برعکس، گفت‌وگوی بین شخصیت‌ها در رمان زنگ‌ها برای که به صدا در می‌آید، بی‌شتر به دیالوگ می‌اند تا مکالمه‌های ساده‌های روزانه و بیان افکار شخصی و نویسندگی در جایی داستان با پرداخت گفت‌وگوی شخصیت‌های داستانی، مطالب را در جریان افکار قرار می‌دهد. در مثال زیر جهت گیری سیاسی جوردن مشهود است. «ماریا گفت: او کمونیست است. کمونیست‌ها همه مردمی جدی و با ایمان هستند.

- زن پرسرید: راست است، شما کمونیست هستید؟
- نه، من ضد فاشیست هستم.» (همین‌گوئی، 1386: 49)

۱- ۲- ۳- ۷- زمینه (زمان و مکان)

زمینه موقف گفتگوی کلی زمینی - مکانی رخدادها و توصیف‌های یک داستان است که عناصر، اجرا و موارد دیگری از جمله عادات، آداب، راه و روش زندگی، روحیات، افکار عمومی می‌بایست شناخته‌ها را نیز به نمایش می‌گذارد. (بی نیاز، 1387: 57) در واقع «نویسنده برای ارائه یک زمینه‌ای خوب و مناسب در داستان، باید اطلاعات تاریخی و جغرافیایی و جامعه‌شناسی دقيق و علمی‌تر داشته باشد.» (شمسا، 1383: 175)

موقعیت کلی داستان زارهای زنی به نام بیروت، در لبنان و در شهر بیروت می‌گذرد. نویسنده در جایی داستان به دو نیمه شدن شهر بیروت اشاره می‌کند و قسمت مذهبی نشین این را خوشبخت‌تر می‌داند. «آهی از ته دل کشیدم، جمعاً متوجه سرده آه آن من شد، ای آه آهنر در کنارم.» (شمسا، 1390: 11) خوشبخت‌تر از ما هستند. آن‌ها غلبه بر آرامش، کوهر را نیز در دسترس دارند.» (الشیخ، 1390: 11)

مکان داستان زخمدار، در سالهای دهه‌ی چهارم ایران نیز روایت می‌شود. «به خانه‌ای آمدیم... و آن گاه در دامنه‌ای پست البرز، تهران خود را منتشر می‌دهد.» (خسروشاهی، 1386: 10)

مکان و موقع افکار داستان زنگ‌ها برای که به صدا در می‌آید، اپیکاپیا و اردوگاه پالو در بین کوه‌های تهران و زمان و موقع آن نیز، مربوط به دوران انقلاب اپیکاپیا پر فرآرده جمهوری است. «نگاهی به...
درون غار اندخات. دودی از محل آشیزخانه بلند بود و نشان می‌داد که مشغول تهیه‌گی غذا شده‌اند.» (همنگوی، 1386: 61)

فکر کرد که به تحریک حس آزادگی و آزادی خودی خود در نهضت اسپانیا، در مبارزه ملت اسپانیا عليه فاشیسم و سئم‌های آن‌ها شرکت کرده‌است.» (همان: 83)

1. فضا و رنگ 1-2-3-1-8-فضا و رنگ؟

فضا و رنگ با هم اثر دیگر عنصر مهم داستان است که فضای ذهنی و حال و هوای کلی و روح حاکم بر داستان را نشان می‌دهد. جو با عبارات و توصیف‌های بدی می‌آید و بر خلاف زمینه بیشتر جنبه‌ی دروتنی و ذهنی دارد و از این لحاظ از زمینه مؤثرتر و قوی‌تر است. (پی نیاز، 1387: 67)

در روایت ذیل، الشيخ با توصیف حالات شخصیت داستان، فضای لازم برای نشان دادن ترس وی و تلاش بیهوده‌ای برای پنهان‌سازی این ترس را نشان می‌دهد.

» در جستجوی پاکت سیگار که فقط برای مهم جلوه دادن خود خربه بودم، جیب‌ها و کیف دستی‌م را زیر و رو کردند. دود و دم فصلی به پا شد. از دود آن به سر شکم افتاد. از دست سرفه‌ها خشک و سینه‌های سور، به چاپ آن که به شیطان لعنت کنم، به زمین و زمان بود و بیراها گفتم. همه گاه خود را برای بزرگ قدرت در صحبت با رانندگان که کار بودم... در نهایت ترس و وحشت من، رانندگی با تمام توان، فرمان تاکسی را گرداند و به سیگار را از پنجره بیرون اندخت.» (الشیخ، 1390: 15 و 16)

خسروشاهی نیز در ایجاد جو و فضای لازم در بعضی موارد موفق بوده است. برای مثال در فضاسایی هواپیما پیمپ‌های بین‌زین و ویاهم‌ام ام‌های سوانح: «برگهای خشک و خالی از طراوت، با وزش بادی سوزنگار، بر سطح پر پرها کنوهای قهوه‌ای رنگ‌بافه رو با بارکی پیمپ‌های بین‌زین، بازی خوردند. اروه‌هام را تا حدی که ممکن بود بالا کشیدم. دندان‌هایم کلید شد. بین زمین و آسمان دری باز شد و محرابی از پس محرابی دیگر پدیدار، جنگ‌های شهری و کفلن شده، به نام قائم بستند.» (خسروشاهی، 1386: 11)

فضاسایی داستان زنگها برای که به صدا در می‌آید نیز، بیشتر با عبارات توصیفی نویسنده انجام شده‌است. در مثال ذیل به توصیف فضای عاشقانه می‌پردازد. هر دو بر روی علطفها قدم می‌زنند، رایت جوردن احساس می‌کرد علم‌های مرطوب به ساق های پای او می‌خورد، احساس می‌کرد که اسلجه‌ای 12. atmosphere
کمربند بر بدنش سنگینی می‌کند. احساس می‌کرد که دست دختر محکم و قوی در میان دست او افتاد. احساس می‌کرد که چیزی غیر قابل توصیف مانند نخستین اشتهاری نری که بر سطح نیلی اقیانوس بخرج، به همان لطف و صفا و تازگی، بر چیزی مانند پر مرغی که مالیم و آرام بر پشت کسی بماند، از انگشت‌ها و کف دست و از این می‌چرایانه و بر سراسر بدنش او خودش قرار گرفت. احساس می‌کرد که چیزی غیر قابل توصیف مانند نخستین اشتهاری نری که بر سطح نیلی اقیانوس بخرج، به همان لطف و صفا و تازگی، بر چیزی مانند پر مرغی که مالیم و آرام بر پشت کسی بماند، از انگشت‌ها و کف دست و از این می‌چرایانه و بر سراسر بدنش او خودش قرار گرفت. احساس می‌کرد که چیزی غیر قابل توصیف مانند نخستین اشتهاری نری که بر سطح نیلی اقیانوس بخرج، به همان لطف و صفا و تازگی، بر چیزی مانند پر مرغی که مالیم و آرام بر پشت کسی بماند، از انگشت‌ها و کف دست و از این می‌چرایانه و بر سراسر بدنش او خودش قرار گرفت. احساس می‌کرد که چیزی غیر قابل توصیف مانند نخستین اشتهاری نری که بر سطح نیلی اقیانوس بخرج، به همان لطف و صفا و تازگی، بر چیزی مانند پر مرغی که مالیم و آرام بر پشت کسی بماند، از انگشت‌ها و کف دست و از این می‌چرایانه و بر سراسر بدنش او خودش قرار گرفت.

حقیقت‌مانندی یا حقیقت‌نمایی، یکی از عنصر مهم داستانی است و به کیفیتی گفته می‌شود که در شخصیت‌ها و در عمل آثار داستانی یا نمایشی وجود دارد و موضوع می‌شود که واقعیت داستانی بارکردنی و مقبول واقع شود. حقیقت‌نمایی با حقیقت‌گویی تفاوت دارد. در حقیقت‌نمایی نویسنده مواد و مصالح کار خود را از واقعیت می‌گیرد و این مواد را با قدرت تخلی خود به مخلوطی دیگر و نو بدل می‌سازد؛ از این رو، می‌توان گفت یک پای حقیقت‌نمایی در واقعیت و قوانین کلی زندگی قرار دارد و یافتن جایگاه در قدرت تخلی و تلفیق ذهن و اندیشه شاعر و نویسنده است. (داد، 1387:116 و 117)

عنصر حقیقت‌نمایی در جایگاه داستان زرهای زنی به نام بیروت، هوپیاس و نویسنده با توصیف دقیق و زیباپیش به خویشی از عهده‌ی ترسیم سيمای جنگ زده‌ی لبنان بر ام‌داده است. در قطعه‌ی زیر به ترسیم فضای قلب بیروت که نسبت به جاهای دیگر امنتر است، می‌بردارد.

«از محله‌ی الضاحیه یک راست پیش دوست مهدی کی در همان حوالی‌ی کار می‌کند، رفتم ... همین که منظوری آن قسمت شهر را از علت‌های آب‌اصلی او دیدم، فهمیدم چرا دوست من متدی چنین طولانی در این محله با چنان وضع و حالی در قلب بیروت ساکن شده‌یم، از جنگ ... راکت‌های پراکن در فضا و انفجار دهشت‌ناک آنها بر زمين ـ کاملاً به دور است. همه چيز از آن ارتفاع ساکت و آرام به نظر میرسد. مردم بسیار کوشک و تانگها و ماشینهای جنگی در حد و اندازه‌ی اسپاد پازی کودکان پودند. تفنگ در دست رزمندگان بیشتر از چماق نیبوش، جنگ و همی در دور دست به نظر می‌رسید. » (الشیخ، 1390:23)

عنصر حقیقت‌مانندی در رمان زخمدار نیز باربان ویژه دارد اما زبان شعری نویسنده در برخی از موارد در این روند، مشکلایی می‌کند. توصیف زیر از فضای جبهه به عنوان نمونهی موفقی از عنصر

13. verisimilitude
حقیقت مانندی ذکر می‌شود. «عُمّار سلاخش را و بط‌صدی پربتاب کرد. صدری کلاش را در هوا قایید. سینه‌اش را به خاکریز چسباند و دوش و دوزش شروع شد. عُمّار به طرف راست خاکریز رفت. ایستاد. نارنجک را از فانسپش کشید. انگشت‌ش در حلقوی ضامن آن قفل شد.» (خسروشاهی، 1386: 13)

از آن چاکه همین‌گوی خود جنگ را درک کرده‌است، عنصر حقیقت مانندی در رمان زنگ‌ها پرای که به صدا در می‌آید نیز، در اوج ایست. در مثل ذیل بین توصیف فضایی جنگی، ترس و نگرانی رابرت را از انجام آموزهای به خویش نشان می‌دهد. «رابرت جردن غرق اندیشه‌های دور و دراز شد. آیا واقعاً حمله‌ای که از طرف فاشیست‌ها انتظار آن را داشتند شروع شده؟ آیا این آمد و شده دلیل نقل و انتقال‌های بزرگ برای تهیهٔ مقدمات حمله نیست؟ ولی یاز به نظر او رسید که حملهٔ دشمن، حمله‌ای که جردنان منتظر آن بود، حمله‌ای که با شروع آن می‌باشد بل مورد نظر منفی و خط اتصال دشمن نابود شد، به این زودی، لاقل امروز و امشب شروع نخواهد شد.» (همین‌گوی، 1386: 62)

مفهومی تطبیقي و تحلیل ساختار و عنصر داستانی رمان‌های پابندی جویه‌سون مختلف می‌تواند به شناخت موضوعات و مضمون مشترک و گاه متفاوتی که در این آثار مفعوم می‌شود، نیز دغدغه اصلی پیدا‌آورنده‌گان این آثار و توانایی آنها در پرداخت داستانی واقعی نظیر جنگ و پازتاب این موضوعات و مضمون در قالب کلمات، کمک شایانی بکند. لذا در این تحقیق بنا بر آن است که علاوه بر تحلیل مختصر عنصر داستانی که در فوق ذکر آن‌ها گذشت، عمداً موضوعات و مضمون مشترک و متفاوتی و نگاه خالقلان آثار نسبت به آن مقوله‌ها نیز نحوهٔ شخصیت‌برداری و زاویه‌های دید داستان در سه رمان زاره‌ای زنی به نام بیروت، زخمدار و زنگ‌ها برای که به صدا در می‌آید برسی و تحلیل شود.

۱ - ۳ سوال‌های پژوهش

۱ - گذام موضوعات پابندی در سه رمان منعکس شده‌اند؟

۲ - مضمون مشترک و متفاوتی که در این رمان‌ها پازتاب داشته‌اند کدامها هستند و نحوهٔ برخورد خالقان این آثار نسبت به این مضمون چگونه است؟

۳ - آیا باورها، فرهنگ و محدودیت‌های جغرافیایی در شکل گیری این داستان‌ها تأثیر گذاشته بوده و سبب ایجاد تفاوت در داستان‌ها شده‌است؟
شکل‌پذیری رمان‌ها به چه طریق انجام شده و چه کمک نویسنده در پرداخت داستانی شکل‌پذیری رمان‌ها می‌گیرد؟

رمان‌ها چه کمک زاویه‌ای دید روایت می‌شوند؟

1. هدف پژوهش

محقق در بی‌آی است که نوعی مطالعه سازید، مثل مختلف با یکدیگر مناسبات فرهنگی و ادبی دارد و موضوعات و مضامین مشترک و مختلف در قالب رمان در ادبیات پایداری آن می‌باشد. لذا با بررسی تطبیقي عناصر داستانی در رمان‌های پارسیان زند به نام بری، زخم‌مال و دیگر که به صدا در می‌آید. ضمن بیان موضوعات و مضامین مشترک و متفاوت این رمان‌ها و جهت‌گیری نویسندگان آثار، نیز بررسی شخصیت‌ها و نحوه شخصیت پردازی رمان‌ها و نحوه روایت داستان، توانایی این نویسندگان را در پرداخت داستانی واقعی که بهتر از هر تاریخی در زندگی نه داشت واقعی نظر جنگ منش متمر است - بسته و از این رهگذر نقاط ضعف و قوت این داستان‌ها را نشان دهد. پیشک این تحقیق می‌تواند مرجعی برای دوست داران رمان باشد.

2. ضرورت و اهمیت پژوهش

تحقیق در باب ادب پایداری مثل ضمن این که امکان مقایسه موضوعات و مضامین مختلف منعکس‌شده در آن آثار را فراهم می‌کند، امکان مقایسه خلقانی این آثار و جهت‌گیری آنان نسبت به موضوع داستان و توانایی آن‌ها در پرداخت داستانی واقعی را نیز فراهم می‌کند و این پژوهش‌گامی در این راستا است.

3. پیشینه پژوهش

در مورد ادبیات تطبیقی کارهای زیادی انجام شده است:

1. بررسی تطبیقی عنصر طرح در داستان‌های کهن و داستان‌های امروزی ایران و جهان، منصور شریف زاده، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی.

2. بررسی تطبیقی عنصر رمان نویسی در پاک‌شناسی اثر آن روب‌گیری و خواب خون نوشته‌ها بهرام صادقی، ابراهیم سلیمی‌کوچی و مینا اعلاتی، سالنامه نشر مجلات علمی دانشگاه تهران.
3- بررسی تطبیقی ادبیات دفاع شهری ایران و جهان، رضا تجفی، پایگاه اطلاع رسانی فرهنگ ایران و شهادت.

4- بررسی مقایسه‌ای عناصر داستان در دو رمان دفاع مقدس، سفر به گران 260 درجه و ثرا در اعلا، دکتر رامین محرمی و زهرا حضرتی، دانشگاه محقق اردبیلی.

5- بررسی و مقایسه شخصیت بردازی و پیرنگ در رمان‌های زنگ‌ها برای که به صدا در می‌آیند، وداع با اسلحه، زمین سوخته و شطرنج با ماشین قبایت از دکتر احمد امین و رقیه تازان، دانشگاه شهرکرد.

1- 7- مواد و روش پژوهش

پژوهش حاضر پژوهشی کتابخانه‌ای - استنادی است. و محقق از روش توصیفی - تحلیلی استفاده می‌کنند.
فصل دوم:
مبانی نظری پژوهش
ادبیات تطبیقی از نمایش دوم قرن نوزدهم در فرانسه با سخنرانی‌ها و نوشته‌های پژوهشگران فرانسوی هم چون Abel (1870 - 1790) و زان زاک آمیر (1864 - 1800) آغاز گردید. در طول قرن نوزدهم ادبیات تطبیقی هم، رشته‌ای دانشگاهی و هم روبازی نقادان بود. احتمالاً این مطلب را اولین بار سنت بود (1869 - 1804) یکی از پایه‌گذاران نقد مدرن، مطرح کرده‌است. اما عبارت «ادبیات تطبیقی» که بعدها بستر زایش ادبیات تطبیقی گردید، نیم قرن پیش از آن که سنت بود از آن استفاده کرده و وجود داشته است. (فوشیونی، 1389: 9-8) اما سابقه ادبیات تطبیقی در ایران به تأسیس کریسی ادبیات تطبیقی در دانشگاه تهران، که برخی آن را «سنجه ادبیات» می‌نامند، به همت فاطمه سیاوش (1326 تهران - 1281 مسکو) باز می‌گردد. که از سال 1317 فعالیت علمی خود را در آن دانشگاه آغاز کرد اما بعد از درگذشت وی، کلاس این درس به دستور رئیس وقت دانشگاه تهران تعطیل شد. (رن شه، 1385: 30) از میان دیگر پژوهشگران ایرانی که در میان اندوه آثار خوبی به ادبیات تطبیقی اشاره داشتند می‌توان به مجتهد میمونی، عبداللهحسین زریان کوب، محمدعلی اسلامی ندوشن، خسرو فرشیدورد و دیگران اشاره کرد. اما در رابطه با تعریف ادبیات تطبیقی باید اذعان داشت که از زمان بیدایش این رشته‌ای نوبه تعریف مختلف و منتفی‌ها از آن توسیع هر یک از پژوهشگران، خداوند که در این راه سپاس‌گزاری داده بود. ترنین این مفاهیم اشارة می‌شود.

مفهوم اول: ادبیات شفاهی تطبیقی: مراد از این تعبیر «مطالعات ادبیات شفاهی و به خصوص موضوعات داستان‌های ملی و کوچک آنها و چگونگی و زمان درآمدها این موضوعات به ادبیات رفیع و هنری است». (ویلک و وارن 1373: 41) با آغاز

14. Abel - François villemain
15. Jean - Jacques Ampere
16. Sainte - Beuve
Family name: ebrahimi khiyarak  Name: somayeh

Title of Thesis: A comparative Analysis and study of factors of fiction in three novels, zarhaye zani be name beirut, zakhmdar and Zangha baraye ke be seda dar miayand.

Supervisor: ramin moharami ph.d  Advisor: hosain novin ph.d

Graduate Degree: Master of science  Specialty: Resistance Literature

Major: persian language and literature  Faculty: Literature and humanities

University: Mohaghegh Ardabili  Graduation date: 22/jan/2017  Number of pages: 118

Abstract:
At this thesis that Tuninged in four part, general research, theoretical research, discuss and analysis and research elements of story are investigated in three resistance novels of ‘Zarhaye Zani Be Name Beirut (Desolate of women's who named Beirut),’ ‘Zakhmdar (Damaged)’ and ‘Zangha Baraye Ke Be Seda Darmiayand? (Bells ring for who?)’ comparatively and through descriptive-analytical and using library resources. Plan of ‘Zarhaye Zani Be Name Beirut’ is complex and author mostly has dealt with thought dimension of characters through internal monology technique. But plan of ‘Zakhmdar’ is very simple and Shahi retells minds of main character through first person narrator and characters of his novel are often tangible. On the contrary, Hemingway Pireng has developed pack of novel in traditional form and by creating different kinds of characters, has investigated them through omniscient narrator in terms of appearance and moral characteristics. Common subject of the three novels is war and its different damages and along with common contents such as fear, betray, homeland and love, also different contents are reflected; for example, Eshikh has dealt with crisis of personal identity, mother tongue and migration; Khosroshahi role of leadership and damages of war; and Hemingway rape, freedom and attack with fascism. Element of speech has often been employed in ‘Zangha Baraye Ke Be Seda Darmiayand?’ and in two other novels some short and everyday sentences have been used. Also, there was a reality-like element in all the three novels at peak and spacing was proportionate with social and cultural conditions of creation of works. Reader is faced with two objective and subjective times in ‘Zarhaye Zani Be Name Beirut (Secrets of a Women Called Beirut),’ ‘Zakhmdar (Damaged)’ and in ‘Zangha Baraye Ke Be Seda Darmiayand? (For Who Bells Ring?)’ with a supportive time.

Keywords: Comparative literature, Resistance literature, Factors of fiction, zarhaye zani be name beyrut, zakhmdar, zangha baraye ke be seda dar miayand.
Thesis submitted in partial fulfilment of the requirements for the degree of M.A. In language and persian Literature

Title:
Acomparitive Analysis and study of factors of fiction in three novels,
Zarhaye zani be name beirut, zakhmdar and
Zangha baraye ke be seda dar miayand

Supervisor:
Ramin Moharami (Ph. D)

Advisor:
Hosain novin (Ph. D)

By:
Somayeh ebrahimi khiyarak

January-2017